



**SVET
EVROPSKE UNIJE**

**Bruselj, 12. maj 2014
(OR. en)**

9605/14

**Medinstitucionalna zadeva:
2013/0165 (COD)**

LIMITE

**ENT 119
MI 411
CODEC 1233**

DOPIS

Pošiljatelj:	generalni sekretariat Sveta
Prejemnik:	Odbor stalnih predstavnikov
Št. predh. dok.:	9015/14 ENT 113 MI 379 CODEC 1118
Št. dok. Kom.:	11124/13 ENT 194 MI 558 CODEC 1506
Zadeva:	Predlog uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o zahtevah za homologacijo za uvedbo avtomobilskega sistema eCall in spremembi Direktive 2007/46/ES – splošni pristop(*) (*)Svet ne ravna v smislu člena 294(4) in (5) PDEU, kadar sprejema splošni pristop po tem, ko je Evropski parlament sprejel stališče v prvi obravnavi.

I. UVOD

1. Komisija je 13. junija 2013 Svetu in Evropskemu parlamentu predložila zgoraj navedeni predlog uredbe in predlog ustreznega sklepa¹. Namen obeh predlogov je v celotni Uniji zagotoviti uvedbo storitve klica v sili prek številke 112 (eCall).

¹ Predlog sklepa Evropskega parlamenta in Sveta o uvedbi medobratovalne vseevropske storitve eCall (dok. 11159/13 TRANS 338 CODEC 1516).

2. Predlog uredbe vsebuje določbe o zahtevah za homologacijo za uvedbo avtomobilskega sistema eCall. V skladu z njimi morajo biti novi osebni avtomobili in lahka gospodarska vozila izdelani tako, da se ob hujši prometni nesreči samodejno ali ročno sproži klic v sili prek številke za klic v sili 112. Zaradi narave informacij, ki jih ta storitev zajema, predlog določa tudi pravila o zasebnosti in varstvu podatkov.
3. Evropski ekonomsko-socialni odbor je mnenje predložil 19. septembra 2013.
4. Evropski nadzornik za varstvo podatkov je predložil mnenje Svetu in Evropskemu parlamentu 29. oktobra 2013.
5. Evropski parlament (poročevalka Olga SEHNALOVA, S&D, CZ) je stališče v prvi obravnavi sprejel 26. februarja 2014.
6. Delovna skupina za tehnično usklajevanje (motorna vozila) je predlog preučevala na šestih sestankih, od tega jih je bilo pet med sedanjim predsedstvom. Na zadnjem sestanku delovne skupine 7. maja 2014 so se delegacije strinjale z besedilom iz Priloge k temu obvestilu, nekaj vprašanj pa je ostalo odprtih.
7. Medtem je Svet 8. maja 2014 sprejel Sklep o uvedbi medobratovalne vseevropske storitve eCall (dok. 8493/14 TRANS 197 CODEC 995 PE 237).

II. GLAVNE SPREMEMBE BESEDILA

8. Delovna skupina za tehnično usklajevanje (motorna vozila) je spremenila naslednje dele besedila Komisije:

A. Pojasnitev predmeta urejanja (člen 1)

Zaradi boljše pojasnitve predmeta, ki ga ureja ta uredba, je dodatno navedeno, da uredba ureja tudi sisteme eCall, sestavne dele in samostojne tehnične enote.

B. Pojasnitev izjem (člen 2 in Priloga)

Navedeno je, da so vozila, izdelana v majhnih serijah, posamično odobrena vozila in vozila, ki zaradi tehničnih razlogov ne morejo biti opremljena s sistemom eCall, izvzeta iz področja uporabe uredbe.

C. Dodane so nove opredelitve pojmov (člen 3)

Dodanih je bilo več novih opredelitev pojmov, ki zdaj zajemajo in pojasnjujejo pojme, ki so uporabljeni v uredbi ali pa bodo morda uporabljeni v prihodnjih delegiranih ali izvedbenih aktih. vključene so bile tudi opredelitve v zvezi s storitvami tretje strani.

D. Možnost storitev tretje strani (člen 5)

Temu členu, ki se nanaša na obveznosti proizvajalcev, je bila dodana posebna določba o možnosti lastnikov vozil, da poleg sistema eCall prek številke 112 uporabljajo tudi storitve tretje strani.

E. Skladnost s satelitskimi navigacijskimi sistemi (člen 5)

Pojasnjeno je, da lahko proizvajalci za sprejemnike svojih sistemov eCall poleg skladnosti s sistemoma Galileo in EGNOS omogočijo tudi skladnost z drugimi sistemi satelitske navigacije.

F. Neodvisni izvajalci (člen 5)

Določeno je, da bi bilo treba popravila in vzdrževanje sistemov eCall prek številke 112 in sistemov storitev tretje strani omogočiti tudi neodvisnim izvajalcem v skladu z določbami Uredbe (ES) št. 715/2007.

G. Pravila za obdelavo podatkov (člen 6)

Dodana je bila posebna določba, da podatkov ni dovoljeno hraniti dlje, kot je to nujno potrebno za delovanje sistema eCall. Prav tako je navedeno, da se ti podatki ne smejo uporabiti za druge namene.

H. Izvedbeni akti (člena 9a in 9b)

Ker je bilo odločeno, da bi morala Komisija podrobne zahteve v zvezi z varstvom podatkov sprejeti z izvedbenimi in ne delegiranimi akti, sta bila dodana člena 9a in 9b, ki pojasnjujeta področje uporabe izvedbenih aktov in ustrezen postopek v odboru.

I. Datum začetka uporabe (člen 12)

Uredba se začne uporabljati 36 mesecev po začetku njene veljavnosti.

J. Sprememba priloge

Priloga je bila spremenjena zaradi določitve o izvzetju nekaterih kategorij vozil.

III. ODRTA VPRAŠANJA

9. Čeprav je besedilo uredbe zdaj za delegacije na splošno sprejemljivo, je še vedno ostalo nekaj pridržkov in predlogov za spremembo besedila.

a) Ena delegacija ima splošni pridržek glede storitev tretje strani, ker meni da te storitve ne bi smele biti omenjene v uredbi; ta delegacija ima pridržek tudi glede člena 5(2a)(b).

b) Ena delegacija predlaga črtanje besed „stalnega“ v členu 6(1).

IV. ZAKLJUČEK

10. Odbor stalnih predstavnikov naj zato:

- preuči in reši odprta vprašanja, navedena v Prilogi k temu obvestilu, in
- ustrezno spremenjeno besedilo predloga pošlje Svetu, da bi lahko sklenil dogovor o splošnem pristopu.

2013/0165 (COD)

Predlog

UREDBA EVROPSKEGA PARLAMENTA IN SVETA

**o zahtevah za homologacijo za uvedbo avtomobilskega sistema eCall in spremembi
Direktive 2007/46/ES**

(Besedilo velja za EGP)

EVROPSKI PARLAMENT IN SVET EVROPSKE UNIJE STA –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije in zlasti člena 114 Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Evropske komisije,

po predložitvi osnutka zakonodajnega akta nacionalnim parlamentom,

ob upoštevanju mnenja Evropskega ekonomsko-socialnega odbora²,

ob upoštevanju mnenja evropskega nadzornika za varstvo podatkov,

v skladu z rednim zakonodajnim postopkom,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Z Direktivo 2007/46/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 5. septembra 2007 o vzpostavitvi okvira za odobritev motornih in priklopnih vozil ter sistemov, sestavnih delov in samostojnih tehničnih enot, namenjenih za taka vozila („Okvirna direktiva“)³, je bil vzpostavljen celovit sistem Unije za homologacijo motornih vozil.

² UL C [...], [...], str. [...].

³ UL L 263, 9.10.2007, str. 1.

- (2) Na ravni Unije so bile usklajene tehnične zahteve za homologacijo motornih vozil v zvezi s številnimi varnostnimi in okoljskimi elementi, da se zagotovi visoka raven prometne varnosti v celotni Uniji.
- (3) Za nadaljnje izboljšanje prometne varnosti sporočilo z naslovom „eCall: čas za uvedbo“⁴ predlaga nove ukrepe za pospešitev uvedbe storitve avtomobilskega klica v sili v Uniji. Eden izmed predlaganih ukrepov je obvezna vgradnja avtomobilskih sistemov eCall v vse nove tipe vozil, začevši s kategorijama vozil M1 in N1, kot sta opredeljeni v Prilogi II k Direktivi 2007/46/ES.
- (4) Evropski parlament je 3. julija 2012 odobril Poročilo o eCall: nova storitev 112 za državljane⁵ in pozval Komisijo, naj predstavi predlog v okviru Direktive 2007/46/ES, da se do leta 2015 zagotovi obvezna uvedba javnega sistema eCall prek številke 112.
- (5) Pričakuje se, da bo sistem eCall zmanjšal število smrtnih žrtev prometnih nesreč v Uniji in resnost poškodb udeležencev v prometnih nesrečah. Zaradi obvezne uvedbe sistema eCall bi bila ta storitev na voljo vsem državljanom ter bi tako prispevala k zmanjšanju trpljenja ljudi in znižanju stroškov zdravstvene oskrbe in drugih stroškov.
- (6) Zagotavljanje točnih in zanesljivih informacij za določitev položaja je bistveni element učinkovitega delovanja avtomobilskega sistema eCall. Zato je primerno zahtevati njegovo skladnost s storitvami, ki jih zagotavljajo satelitski navigacijski programi, vključno s sistemi, vzpostavljenimi v okviru programov Galileo in EGNOS iz Uredbe (ES) št. 683/2008 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 9. julija 2008 o nadaljevanju izvajanja evropskih satelitskih navigacijskih programov (EGNOS in Galileo)⁶.
- (7) Obvezna vgradnja avtomobilskega sistema eCall v vozila bi morala na začetku veljati le za nove tipe osebnih avtomobilov in lahkih gospodarskih vozil (kategoriji M1 in N1), za katere že obstaja ustrezen sprožilni mehanizem.
- (8) Obvezna vgradnja avtomobilskega sistema eCall v vozila ne sme posegati v pravico vseh deležnikov, kot so proizvajalci avtomobilov in neodvisni izvajalci, da ponudijo dodatne storitve v sili in/ali storitve z dodano vrednostjo, in sicer hkrati z vgradnjo avtomobilskega sistema eCall prek številke 112 oziroma njegovo nadgradnjo. Vendar bi morale biti te dodatne storitve zasnovane tako, da ne odvrčajo pozornosti voznika.

⁴ COM(2009) 434 final.

⁵ 2012/2056(INI).

⁶ UL L 196, 24.7.2008, str. 1.

- (9) Da bi kupci imeli možnost izbire in zaradi zagotavljanja poštene konkurence ter da bi na globalnem trgu spodbudili inovacije in konkurenčnost informacijske tehnologije Unije, bi moral biti avtomobilski sistem eCall brez razlikovanja na voljo vsem neodvisnim izvajalcem ter temeljiti na medobratovalni in odprti platformi za morebitne prihodnje avtomobilске aplikacije ali storitve.
- (10) Da se ohrani celovitost sistema homologacije, se za namene te uredbe sprejmejo le tisti avtomobilski sistemi eCall, ki jih je mogoče v celoti preskusiti.
- (11) V skladu z Direktivo 2007/46/ES so iz zahtev o zaščiti potnikov pri čelnem in bočnem trku izvzeta vozila, izdelana v majhnih serijah, in vozila, odobrena v skladu s členom 24 Direktive 2007/46/ES. Zato bi bilo treba navedena vozila izvzeti tudi iz obveznosti v zvezi z izpolnjevanjem zahtev za eCall. **Poleg tega nekaterih vozil kategorij M1 in N1 ni mogoče opremiti z ustreznim sprožilnim mehanizmom eCall.**
- (12) Vozila za posebne namene bi morala izpolnjevati zahteve za eCall iz te uredbe, kadar je osnovno/nedodelano vozilo opremljeno s potrebnim sprožilnim mehanizmom.
- (13) Vsakršna obdelava osebnih podatkov prek avtomobilskega sistema eCall bi morala biti v skladu s pravili o varstvu podatkov iz Direktive 95/46/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 24. oktobra 1995 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov in o prostem pretoku takih podatkov⁷ in iz Direktive 2002/58/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 12. julija 2002 o obdelavi osebnih podatkov in varstvu zasebnosti na področju elektronskih komunikacij (Direktiva o zasebnosti in elektronskih komunikacijah)⁸, zlasti zaradi zagotovitve, da vozilom, opremljenim z avtomobilskimi sistemi eCall, v normalnem stanju delovanja sistema za klice v sili prek številke 112 ni mogoče slediti, da niso predmet stalnega sledenja in da minimalni nabor podatkov, ki jih pošlje avtomobilski sistem eCall, zajema minimalne podatke, potrebne za ustrezno obravnavo klicev v sili. **To je v skladu s priporočili delovne skupine za varstvo podatkov iz člena 29, ki jih vsebuje „delovni dokument o varstvu podatkov in posledicah za zasebnost v okviru pobude eCall“, sprejet 26. septembra 2006⁹.**

⁷ UL L 281, 23.11.1995, str. 31.

⁸ UL L 201, 31.7.2002, str. 37.

⁹ 1609/06/EN – WP 125.

(13a) Proizvajalci bi morali izvesti vse ukrepe, potrebne za izpolnitev pravil o varovanju zasebnosti in varstvu podatkov iz te uredbe.

- (14) Evropski organizaciji za standardizacijo, ETSA in CEN, sta oblikovali skupne standarde za uvedbo vseevropske storitve eCall, ki bi se morali uporabljati za namene te uredbe, saj bo to pospešilo tehnološki razvoj avtomobilske storitve eCall, zagotovilo medobratovalnost in stalnost storitve po vsej Uniji ter znižalo stroške izvedbe za Unijo kot celoto.
- (15) Za zagotovitev uporabe skupnih tehničnih zahtev v zvezi z avtomobilskim sistemom eCall bi bilo treba Komisijo pooblastiti za sprejemanje aktov v skladu s členom 290 Pogodbe o delovanju Evropske unije za izvzetje nekaterih vozil ali razredov vozil kategorij M1 in N1 iz obveznosti namestitve avtomobilskih sistemov eCall ter za določitev podrobnih tehničnih zahtev in preskusov za ES-homologacijo vozil v zvezi z njihovimi avtomobilski sistemi eCall in ES-homologacijo sistemov, sestavnih delov in samostojnih tehničnih enot, zasnovanih in izdelanih za takšna vozila. Zlasti je pomembno, da Komisija pri svojem pripravljalnem delu opravi ustrezna posvetovanja, vključno na ravni strokovnjakov. Komisija bi morala pri pripravi in oblikovanju delegiranih aktov zagotoviti sočasno, pravočasno in ustrezno predložitev zadevnih dokumentov Evropskemu parlamentu in Svetu.
- (15a)** Za zagotovitev enotnih pogojev izvajanja te uredbe bi bilo treba na Komisijo prenesti izvedbena pooblastila v zvezi z določitvijo podrobnih pravil o varstvu zasebnosti, postopku za ES-homologacijo, številčnim sistemom označevanja certifikatov o homologaciji, vzorcem opisnih listov, vzorcem certifikatov o ES-homologaciji in vzorcem oznake ES-homologacije. Ta pooblastila bi bilo treba izvajati v skladu z Uredbo (EU) št. 182/2011 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 16. februarja 2011 o določitvi splošnih pravil in načel, na podlagi katerih države članice nadzirajo izvajanje izvedbenih pooblastil Komisije¹⁰.

¹⁰ **UL L 55, 28.2.2011, str. 13.**

- (16) Proizvajalcem vozil bi bilo treba dati dovolj časa, da se prilagodijo tehničnim zahtevam te uredbe.
- (17) Ta uredba je nova, posebna uredba v okviru postopka ES-homologacije iz Direktive 2007/46/ES, zato bi bilo treba ustrezno spremeniti priloge I, III, IV, VI in XI k navedeni direktivi.
- (18) Ker ciljev te uredbe, in sicer uresničitve notranjega trga z uvedbo skupnih tehničnih zahtev za nova homologirana vozila, opremljena z avtomobilskim sistemom eCall, države članice ne morejo zadovoljivo doseči in ker te cilje zaradi obsega lažje doseže Unija, lahko Unija sprejme ukrepe v skladu z načelom subsidiarnosti iz člena 5 Pogodbe o Evropski uniji. V skladu z načelom sorazmernosti iz navedenega člena ta uredba ne prekoračuje okvirov, ki so potrebni za doseganje navedenih ciljev –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1
Predmet urejanja

Ta uredba vzpostavlja splošne zahteve za ES-homologacijo vozil v zvezi z avtomobilskimi sistemi eCall ter avtomobilskih sistemov eCall, sestavnih delov in samostojnih tehničnih enot, zasnovanih in izdelanih za taka vozila.

Člen 2
Področje uporabe

- 1.** Ta uredba se uporablja za vozila kategorij M1 in N1, kot so opredeljena v točkah 1.1.1 in 1.2.1. dela A Priloge II k Direktiva 2007/46/ES, ter za avtomobilске sisteme eCall, sestavne dele in samostojne tehnične enote, zasnovane in izdelane za taka vozila.

Ta uredba se ne uporablja za naslednja vozila:

- (a) vozila, izdelana v majhnih serijah, odobrenih v skladu s členoma 22 in 23 Direktiva 2007/46/ES;**
- (b) vozila, odobrena v skladu s členom 24 Direktive 2007/46/ES;**
- (c) vozila, ki zaradi tehničnih razlogov ne morejo biti opremljena z ustreznim eCall sprožilnim mehanizmom, kot so določena v skladu z odstavkom 2.**
- 2. Na Komisijo se prenese pooblastilo za sprejemanje delegiranih aktov v skladu s členom 9, v katerih so opredeljena vozila ali razredi vozil kategorij M1 in N1, ki jih zaradi tehničnih razlogov ni mogoče opremiti z ustreznim sprožilnim mehanizmom eCall, in sicer na podlagi analize stroškov in koristi, ki jo izvede ali naroči Komisija, in ob upoštevanju vseh ustreznih varnostnih in tehničnih vidikov.**

Ti delegirani akti se sprejmejo do [12 mesecev po začetka veljavnosti].

Člen 3
Opredelitev pojmov

V tej uredbi se poleg opredelitev pojmov iz člena 3 Direktive 2007/46/ES uporabljajo naslednje opredelitve pojmov:

- (-3) „eCall“ pomeni avtomobilski klic v sili na številko 112, ki se opravi samodejno z aktivacijo senzorjev v vozilu ali ročno in s katerim se prenese minimalni nabor podatkov ter vzpostavi avdio kanal med vozilom in centrom za obveščanje za eCall prek javnih mobilnih brezžičnih komunikacijskih omrežij;**
- (-2) „center za obveščanje“ (PSAP) pomeni fizično lokacijo, kjer se najprej prejmejo klici v sili, za katere je odgovoren javni organ ali zasebna organizacija, ki ga oziroma jo priznava država članica;**
- (-1) „najprimernejši center za obveščanje“ pomeni center za obveščanje, ki ga organi vnaprej določijo za sprejemanje klicev v sili iz določenega območja ali določene vrste klicev v sili;**
- (0) „center za obveščanje za eCall“ pomeni najprimernejši center za obveščanje, ki ga organi vnaprej določijo kot prvi center za sprejemanje in obravnavo klicev v sili eCall;**
- (1) „avtomobilski sistem eCall“ pomeni sistem, ki se sproži bodisi samodejno s sprožitvijo avtomobilskih senzorjev bodisi ročno in ki prek javnih mobilnih brezžičnih komunikacijskih omrežij prenese minimalni nabor podatkov ter vzpostavi avdio kanal prek številke 112 med potniki v vozilu in centrom za obveščanje za eCall;
- (2a) „avtomobilska oprema“ pomeni opremo v vozilu, ki v vozilu zagotavlja potrebne podatke za transakcijo eCall prek javnega mobilnega brezžičnega komunikacijskega omrežja ali ima do teh podatkov dostop;

- (2b) „transakcija eCall“ pomeni vzpostavitev mobilne brezžične komunikacijske seje prek javnega brezžičnega komunikacijskega omrežja in prenos minimalnega nabora podatkov iz vozila v center za obveščanje za eCall ter vzpostavitev avdio kanala med vozilom in tem centrom za obveščanje za eCall;**
- (2c) „minimalni nabor podatkov“ (MSD) pomeni informacije, ki jih opredeljuje standard „Inteligentni transportni sistemi – e-Varnost – Minimalni nabor podatkov za elektronski klic v sili (MSD)“ (EN 15722:2011) in ki se pošljejo centru za obveščanje za eCall;**
- (2d) „javno mobilno brezžično komunikacijsko omrežje“ pomeni mobilno brezžično komunikacijsko omrežje, ki je na voljo javnosti v skladu z Direktivo 2002/21/ES¹¹ in Direktivo 2002/22/ES¹² Evropskega parlamenta in Sveta;**
- (2e) „eCall, podprt s storitvijo tretje strani¹³“, (TPS eCall) pomeni avtomobilski klic v sili tretjemu ponudniku storitev (TPSP), ki se izvede bodisi samodejno s sprožitvijo avtomobilskih senzorjev bodisi ročno in ki prek javnih mobilnih brezžičnih komunikacijskih omrežij prenese minimalni nabor podatkov ter vzpostavi avdio kanal med vozilom in TPSP;**
- (2f) „tretji ponudnik storitev“ (TPSP) pomeni organizacijo, ki jo nacionalni organi priznavajo kot organizacijo, ki lahko sprejema eCall, podprt s storitvijo tretje strani, in posreduje minimalni nabor podatkov (MSD) centru za obveščanje za eCall;**
- (2g) „avtomobilski sistem eCall, podprt s storitvijo tretje strani,“ pomeni sistem, ki se sproži bodisi samodejno s sprožitvijo avtomobilskih senzorjev bodisi ročno in ki prek mobilnih brezžičnih komunikacijskih omrežij prenese standardiziran minimalni nabor podatkov ter vzpostavi avdio kanal med vozilom in tretjim ponudnikom storitev.**

¹¹ **UL L 108, 24.4.2002, str. 33.**

¹² **UL L 108, 24.4.2002, str. 51.**

¹³ Delegacija RO nasprotuje temu, da bi ta uredba urejala storitve tretje strani.

Člen 4

Splošne obveznosti proizvajalcev

Proizvajalci dokažejo, da so vsi novi tipi vozil iz člena 2 opremljeni z avtomobilskim sistemom eCall v skladu s to uredbo in akti, sprejetimi v skladu s to uredbo.

Člen 5

Posebne obveznosti proizvajalcev

1. Proizvajalci zagotovijo, da so vsi njihovi novi tipi vozil in avtomobilski sistemi eCall, sestavni deli in samostojne tehnične enote, zasnovane in izdelane za taka vozila, izdelani in homologirani v skladu z zahtevami iz te uredbe in delegiranih aktov, sprejetih v skladu s to uredbo.
2. Proizvajalci dokažejo, da so vsi njihovi novi tipi vozil izdelani tako, da se ob hudi prometni nesreči na ozemlju Unije, ki se zazna z aktivacijo enega ali več senzorjev ali procesorjev v vozilu, samodejno sproži eCall na enotno evropsko številko za klic v sili 112.

Proizvajalci dokažejo, da so novi tipi vozil izdelani tako, da je eCall na enotno evropsko številko za klic v sili 112 mogoče sprožiti tudi ročno.

Proizvajalci zagotovijo, da je ročni nadzor nad sprožitvijo sistema eCall zasnovan tako, da onemogoča neustrezno ravnanje.

- 2a. Odstavek 2 ne posega v pravico lastnika vozila, da lahko uporablja tudi avtomobilski sistem eCall, podprt s storitvijo tretje strani, ki poleg avtomobilskega sistema eCall prek številke 112 omogoča podobno storitev, vendar le, če so izpolnjeni vsi naslednji pogoji:**

(a) avtomobilski sistem eCall, podprt s storitvijo tretje strani, izpolnjuje standard EN 16102:2011 „Inteligentni transportni sistemi – Elektronski klic v sili – Operativne zahteve za podporo tretje stranke“;

(b) proizvajalci zagotovijo, da je vedno aktiven samo en sistem in da se avtomobilski sistem eCall prek številke 112 samodejno sproži, kadar avtomobilski sistem eCall, podprt s storitvijo tretje strani, ne deluje;¹⁴

(c) proizvajalci v priročniku za lastnika navedejo, da se lahko lastnik kadar koli odloči za uporabo avtomobilskega sistema eCall prek številke 112 namesto avtomobilskega sistema, podprtega s storitvijo tretje strani.

3. Proizvajalci zagotovijo, da so sprejemniki v avtomobilskih sistemih eCall skladni s storitvami določanja položaja, ki jih zagotavljata sistema Galileo in EGNOS.
Proizvajalci lahko poleg tega zagotovijo skladnost tudi z drugimi sistemi satelitske navigacije.
4. V postopek ES-homologacije se sprejmejo le tisti avtomobilski sistemi eCall, ki jih je mogoče preskusiti.

5a. Proizvajalci dokažejo, da bodo potniki v vozilu opozorjeni, če zaradi kritične okvare sistema ne bi bil mogoč klic eCall prek številke 112 ali eCall, podprt s storitvijo tretje strani. 6. Avtomobilski sistem eCall in avtomobilski sistem eCall, podprt s storitvijo tretje strani, je brezplačno in brez razlikovanja dostopen vsem neodvisnim izvajalcem za popravilo in vzdrževanje v skladu z Uredbo (ES) št. 715/2007 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 20. junija 2007 o homologaciji motornih vozil glede na emisije iz lahkih potniških in gospodarskih vozil (Euro 5 in Euro 6) in o dostopu do informacij o popravilu in vzdrževanju vozil¹⁵.

¹⁴ Delegacija RO nasprotuje tej spremembi.

¹⁵ **UL L 171, 29.6.2007, str. 1.**

7. Komisija je pooblaščenca za sprejemanje delegiranih aktov v skladu s členom 9 za določitev podrobnih tehničnih zahtev in preskusov za ES-homologacijo vozil v zvezi z avtomobilskimi sistemi eCall ter ES-homologacijo sistemov eCall, sestavnimi deli in samostojnimi tehničnimi enotami.

Tehnične zahteve in preskusi, navedeni v prvem pododstavku, temeljijo na zahtevah iz odstavkov 2, 2a, 3, 4, 5a in 6 ter na naslednjih standardih, kadar je to ustrezno:

(-a) EN 15722 „Inteligentni transportni sistemi – e-Varnost – Minimalni nabor podatkov za elektronski klic v sili“;

- (a) EN 16072:2011 „Inteligentni transportni sistemi – e-Varnost – Zahteve za delovanje vseevropskega elektronskega klica v sili“;
- (b) EN 16062:2011 „Inteligentni transportni sistemi – e-Varnost – Zahteve za visoko stopnjo prednosti aplikacijskega protokola elektronskega klica v sili (HLAP)“;
- (c) EN 16454:2013 „Inteligentni transportni sistemi – e-Varnost – Celovito preskušanje skladnosti eCall“ v zvezi s skladnostjo avtomobilskega sistema eCall z vseevropskim klicem v sili eCall;

(ca) EN 16102:2011 „Inteligentni transportni sistemi – Elektronski klic v sili – Operativne zahteve za podporo tretje stranke“;

- (d) katerih koli dodatnih evropskih standardih, ki se nanašajo na sistem eCall, sprejetih v skladu s postopki iz Uredbe (EU) št. 1025/2012 ali pravilniki UN/ECE v zvezi s sistemi eCall, ki so zavezujoči za Unijo.

Ti delegirani akti se sprejmejo do [12 mesecev po začetku veljavnosti].

8. **Komisija je v skladu s členom 9 pooblaščenca za sprejemanje delegiranih aktov zaradi posodabljanja različic standardov iz odstavka 7, ko je sprejeta nova različica.**

Člen 6
Pravila o zasebnosti in varstvu podatkov

-1. Ta uredba ne posega v Direktivo 95/46/ES in Direktivo 2002/58/ES. Vso obdelavo osebnih podatkov, ki se izvaja v okviru avtomobilskega sistema eCall, bi bilo torej treba izvajati v skladu s pravili varstva podatkov iz teh direktiv.

1. Proizvajalci zagotovijo, da avtomobilskim sistemom eCall ni mogoče slediti in da pred sprožitvijo klica eCall niso predmet stalnega¹⁶ sledenja. **V notranjem spominu avtomobilskega sistema eCall se lahko hranijo podatki o prejšnjih lokacijah vozila, vendar jih je treba stalno odstranjevati, da bi se ohranjali samo podatki, ki so nujno potrebni, da se ugotovi trenutna lokacija in smer vožnje. Pred sprožitvijo klica eCall ti podatki zunaj avtomobilskega sistema ne smejo biti dostopni nobenemu organu.**

V avtomobilski sistem eCall se vgradijo tehnologije za boljše varovanje zasebnosti, da se uporabnikom sistema eCall zagotovi ustrezna raven varovanja zasebnosti ter potrebni zaščitni ukrepi za preprečevanje nadzorovanja in zlorab.

2. Minimalni nabor podatkov, ki ga pošlje avtomobilski sistem eCall, zajema samo minimalne informacije iz standarda EN 15722:2011 „Inteligentni transportni sistemi – e-Varnost – Minimalni nabor podatkov za elektronski klic v sili“.

2a. Osebni podatki iz avtomobilskega sistema eCall se lahko hranijo samo toliko časa, kolikor je potrebno, da bi bili poslani na ustrezni center za obveščanje. Prejeti podatki se uporabijo le za namen, za katerega so bili poslani.

Takoj ko niso več potrebni za namen, za katerega so bili poslani, se izbrišejo.

¹⁶ Delegacija SI predlaga črtanje besede „stalnega“.

3. Proizvajalci v priročniku za lastnika jasno in celovito navedejo informacije o obdelavi podatkov, ki jih prenaša avtomobilski sistem eCall, zlasti kar zadeva:
- (a) sklic na pravno podlago za obdelavo;
 - (b) dejstvo, da je avtomobilski sistem eCall privzeto aktiviran;
 - (c) načine obdelave podatkov, ki jih izvaja avtomobilski sistem eCall;
 - (d) namen obdelave klica eCall;
 - (e) vrste podatkov, ki se zbirajo in obdelujejo, ter prejemnike teh podatkov;
 - (f) časovno omejitev hrambe podatkov v avtomobilskem sistemu eCall;
 - (g) podatek, da pred sprožitvijo klica eCall vozilo ni predmet stalnega sledenja;
 - (h) načine izvajanja pravic oseb, na katere se nanašajo podatki, in kontaktne službe, pristojne za obravnavo zahtev za dostop;
 - (i) druge potrebne dodatne informacije glede obdelave osebnih podatkov v zvezi z zagotavljanjem storitve eCall, podprte s storitvijo tretje strani, in/ali drugih storitev z dodano vrednostjo.
4. Komisija sprejme izvedbene akte, s katerimi podrobneje opredeli zahtevo o nesledljivosti in nesledenju ter o tehnologijah za boljše varovanje zasebnosti iz odstavka 1, pa tudi načine obdelave osebnih podatkov in informacij o uporabnikih iz odstavka 3. **Ti akti se sprejmejo v skladu s postopkom pregleda iz člena 9b(2).** Sprejmejo se do [12 mesecev po začetku veljavnosti].

Kadar je mogoče, Komisija v izvedbenih aktih navede standardno besedilo, ki ga uporabijo proizvajalci v zvezi z informacijami, ki jih morajo navesti v skladu z odstavkom 3.

Člen 7
Obveznosti držav članic

Z učinkom od **[36 mesecev po začetku veljavnosti te uredbe]** nacionalni organi podelijo ES-homologacijo v zvezi z avtomobilskimi sistemi eCall le za tiste nove tipe vozil in nove tipe sistemov eCall, sestavne dele in samostojne tehnične enote, zasnovane in izdelane za taka vozila, ki izpolnjujejo določbe te uredbe in aktov, sprejetih v skladu s to uredbo.

Člen 9

Izvajanje pooblastila

1. Pooblastilo za sprejemanje delegiranih aktov je preneseno na Komisijo pod pogoji, ki so določeni v tem členu.
2. Pooblastilo za sprejemanje delegiranih aktov iz člena 2(2) in člena 5(7) se prenese na Komisijo za obdobje 5 let od [...] [Urad za publikacije: vstaviti točen datum začetka veljavnosti].
3. Prenos pooblastila iz člena 2(2) in člena 5(7) lahko kadar koli prekliče Evropski parlament ali Svet. Z odločitvijo o preklicu preneha veljati prenos pooblastila, naveden v tej odločitvi. Odločitev začne učinkovati dan po njeni objavi v *Uradnem listu Evropske unije* ali na poznejši dan, ki je v njej določen. Odločitev ne vpliva na veljavnost že veljavnih delegiranih aktov.
4. Takoj ko Komisija sprejme delegirani akt, o tem istočasno uradno obvesti Evropski parlament in Svet.
5. Delegirani akt, sprejet v skladu s členom 2(2) in členom 5(7), začne veljati le, če niti Evropski parlament niti Svet ne nasprotuje delegiranemu aktu v roku dveh mesecev od uradnega obvestila Evropskemu parlamentu in Svetu o tem aktu ali če sta pred iztekom tega roka tako Evropski parlament kot Svet obvestila Komisijo, da mu ne bosta nasprotovala. Ta rok se na pobudo Evropskega parlamenta ali Sveta podaljša za dva meseca.

Člen 9a
Izvedbeni akti

Komisija v skladu s postopkom pregleda iz člena 9b(2) sprejme izvedbene akte za določitev naslednjih izvedbenih ukrepov:

- (a) postopka za ES-homologacijo;
- (b) številčni sistem označevanja certifikatov o homologaciji;
- (c) vzorca opisnih listov;
- (d) vzorca certifikatov o ES-homologaciji;
- (e) vzorca oznake ES-homologacije.

Ti izvedbeni akti se sprejmejo do [12 mesecev po začetku veljavnosti].

Člen 9b
Postopek v odboru

1. Komisiji pomaga Tehnični odbor za motorna vozila (TCMV), ustanovljen s členom 40(1) Direktive 2007/46/ES. Navedeni odbor je odbor v smislu Uredbe (EU) št. 182/2011.
2. Pri sklicevanju na ta odstavek se uporablja člen 5 Uredbe (EU) št. 182/2011.

Če odbor ne predloži mnenja, Komisija osnutka izvedbenega akta ne sprejme in se uporabi tretji pododstavek člena 5(4) Uredbe (EU) št. 182/2011.

Člen 10
Kazni za kršitve

1. Države članice določijo pravila o kaznih, ki se uporabljajo, kadar proizvajalci kršijo določbe te uredbe in aktov, sprejetih v skladu s to uredbo. Sprejmejo tudi vse ukrepe za zagotovitev izvrševanja kazni. Te kazni so učinkovite, sorazmerne in odvračilne. Države članice Komisijo obvestijo o teh določbah in brez odlašanja tudi o vseh nadaljnjih spremembah, ki vplivajo na te določbe.
2. Vrste kaznivih kršitev vključujejo:
 - (a) dajanje neresničnih izjav med homologacijskimi postopki ali postopki, ki vodijo do odpoklica;
 - (b) ponarejanje rezultatov preskusa za homologacijo;
 - (c) nesporočanje podatkov ali tehničnih specifikacij, zaradi česar se lahko prekliče, zavrne ali odvzame homologacija;
 - (d) ravnanja, ki so v nasprotju s členom 5(6).**

Člen 11
Spremembe Direktive 2007/46/ES

Priloge I, III, IV, VI in XI k Direktivi 2007/46/ES se spremenijo v skladu s Prilogo k tej uredbi.

Člen 12
Začetek veljavnosti

Ta uredba začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Uporablja se od [36 mesecev po začetku veljavnosti].

Ta uredba je zavezujoča v celoti in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju,

Za Parlament
Predsednik

Za Svet
Predsednik

Spremembe Direktive 2007/46/ES

Direktiva 2007/46/ES se spremeni:

- (1) Prilogi I se dodajo naslednje točke 12.8, 12.8.1 in 12.8.2:

„12.8 Sistem eCall

12.8.1 Obstaja: da/ne (1)

12.8. 2 tehnični opis ali risbe naprave:.....”;

- (2) V Prilogi III, delu I, razdelku A se dodata naslednji točki 12.8 in 12.8.1:

„12.8 Sistem eCall

12.8.1 Obstaja: da/ne (1)“;

- (3) Del I Priloge IV se spremeni:

- (a) Preglednici se doda naslednja točka 71:

Točka	Predmet	Regulativni akt	Uporaba									
			M ₁	M ₂	M ₃	N ₁	N ₂	N ₃	O ₁	O ₂	O ₃	O ₄
71.	Sistem eCall	Uredba (EU) št. ...*	X			X						

* **UL: vstaviti številko te uredbe.**

(b) Dodatek 1 se spremeni:

(i) preglednici 1 se doda naslednja točka 71:

Točka	Predmet	Regulativni akt	Posebna vprašanja	Uporaba in posebne zahteve
71.	Sistem eCall	Uredba (EU) št. ... [*]		N/A

(ii) preglednici 2 se doda naslednja točka 71:

Točka	Predmet	Regulativni akt	Posebna vprašanja	Uporaba in posebne zahteve
71.	Sistem eCall	Uredba (EU) št. ... [*]		N/A

^{*} **UL: vstaviti številko te uredbe.**

(c) **Dodatek 2 se spremeni:**

(i) **odstavku 4 dela I se doda naslednja točka 71: Vozila kategorije M₁:**

<u>Točka</u>	<u>Sklic na regulativni akt</u>	<u>Alternativne zahteve</u>
<u>71</u>	<u>Uredba (EU)</u> <u>št.</u> <u>(Sistemi eCall)</u>	<u>Zahteve iz navedene uredbe se ne uporabljajo.</u>

(ii) **odstavku 4 dela I se doda naslednja točka 71: Vozila kategorije N₁:**

<u>Točka</u>	<u>Sklic na regulativni akt</u>	<u>Alternativne zahteve</u>
<u>71</u>	<u>Uredba (EU)</u> <u>št.</u> <u>(Sistemi eCall)</u>	<u>Zahteve iz navedene uredbe se ne uporabljajo.</u>

(4) Dodatku k vzorcu A iz Priloge VI se v preglednici doda naslednja točka 71:

Točka	Predmet	Sklic na regulativni akt ⁽¹⁾	kakor je bil spremenjen z:	Velja za izvedenke
71.	Sistem eCall	Uredba (EU) št. ...*		

(6) **Priloga XI se spremeni:**

(a) Dodatku 1 k Prilogi XI se v preglednici doda točka 71:

Točka	Predmet	Sklic na regulativni akt	$M_1 \leq$ 2 500 (l) kg	$M_1 >$ 2 500 (l) kg	M_2	M_3
71.	Sistem eCall	Uredba (EU) št.*	<u>G</u>	<u>G</u>	N/A	N/A

(b) Dodatku 2 k Prilogi XI se v preglednici doda naslednja točka 71:

Točka	Predmet	Sklic na regulativni akt	M_1	M_2	M_3	N_1	N_2	N_3	O_1	O_2	O_3	O_4
71.	Sistem eCall	Uredba (EU) št.*	<u>G</u>	N/A	N/A	<u>G</u>	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A

(c) Dodatku 3 k Prilogi XI se v preglednici doda naslednja točka 71:

Točka	Predmet	Sklic na regulativni akt	M_1
71.	Sistem eCall	Uredba (EU) št.*	<u>G</u>

(d) Dodatku 4 k Prilogi XI se v preglednici doda naslednja točka 71:

Točka	Predmet	Sklic na regulativni akt	M_2	M_3	N_1	N_2	N_3	O_1	O_2	O_3	O_4
71.	Sistem eCall	Uredba (EU) št.*	N/A	N/A	<u>G</u>	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A

* **UL: vstaviti številko te uredbe.**